 **STUDY GUIDE II:** What are cognates? ¿Qué son los cognados?

**1st Year ENGLISH Prof. Cristián Marchant Huerta** [**cmact66@gmail.com**](mailto:cmact66@gmail.com)

**Understanding Cognates and False Cognates**

* **Cognates** are words with the same meaning that are spelled and sound similarly in two different languages. Some examples include:
  + 1. radio – radio
    2. hospital – hospital
    3. family – familia
    4. gorilla – gorilla
    5. coyote – coyote etc.

(Cognados son las palabras que se escriben igual o muy parecido en Inglés y Español.)

* **False cognates** are words that are spelled and sound similarly in two languages, but do not have the same meaning. For example, a native Spanish speaker may read the English word "embarrassed" and draw an association to the Spanish word "embarazada," which translates to "pregnant" in English. False cognates are harder to grasp for many non-English speakers. Some examples are:

(Los falsos cognados son palabras que pueden parecerse, pero no tienen el mismo significado en Inglés y Español)

Palabra en ingles Traducción incorrecta Traducción correcta

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Word in English** | **Wrong translation** | **Actual translation** |
| arena | *arena* | estadio |
| vase | *vaso* | florero o jarrón |
| carpet | *carpeta* | alfombra |
| exit | *éxito* | salida |
| success | *suceso* | éxito |
| assist | *asistir* | ayudar |
| attend | *atender* | asistir |
| lecture | *lectura* | conferencia |
| mayor | *mayor* | alcalde |
| factory | *factoría* | fábrica |
| sane | *sano* | cuerdo |

**ACTIVITY 1** Based on your experience, have you heard these words? What is the incorrect and correct translation for them? If you have no idea, use the dictionary to help you:

¿Has visto estas palabras alguna vez? Escribe lo que piensas que significan y luego en la tercera columna escribe su significado que puedes buscar en el diccionario.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Word in English** | **Wrong translation** | **Actual translation** |
| pie | *pie* | pastel |
| record |  |  |
| rope |  |  |
| signature |  |  |
| support |  |  |
| tuna |  |  |
| translate |  |  |
| pretend |  |  |
| grocery |  |  |
| introduce |  |  |
| college |  |  |
| actually |  |  |
| library |  |  |
| courage |  |  |
| parents |  |  |

**Activity 2** Answer the question: (responde la pregunta en Inglés o Español)

1. Why is it important for you to know about cognates?

**Activity 3 Write a list of 20 new cognates. Look for them in a dictionary or any book.**

**(escribe un listado de 20 nuevos cognados. Puedes usar el diccionario o cualquier libro en inglés.) Example:**

|  |  |
| --- | --- |
| **English** | **Spanish** |
| **1. University** | **universidad** |
| **2.** |  |
| **3.** |  |
| **4.** |  |
| **5.** |  |
| **6.** |  |
| **7** |  |
| **8** |  |
| **9** |  |
| **10** |  |
| **11** |  |
| **12** |  |
| **13** |  |
| **14** |  |
| **15** |  |
| **16** |  |
| **17** |  |
| **18** |  |
| **19** |  |
| **20** |  |